

текста в протографе списка С₁; лишь позже, в XVII в., вторая часть была осмыслена в качестве отдельного произведения.

Помимо наличия в середине произведения утраченного позже текста, Синодальный список имеет еще два существенных отличия от списков соловецких сборников. В Синодальном списке в конце помещен текст, продолжающий рассуждение о еретиках, которым кончается вторая часть «Слова ответна» соловецких списков. Вассиан развивает положение о том, что еретиков святое писание возбраняет убивать, и в качестве примера указывает на Ария, Македония и других древних еретиков, которых ни «мечем убиша», ни «огню предаша», ни «в глубину утопоша». ⁹ В самом конце «Слова ответна» Вассиан обращается непосредственно к своему неназванному противнику, именуя его «святых писаний клеветником» и «развратником истины». ¹⁰ Тем самым он как бы фиксирует внимание читателя на цели своего произведения, которое, как это видно из заголовка, было направлено против «клеветующих истину евангельскую». Все это говорит о том, что последняя часть Синодального списка, отсутствующая в соловецких списках, представляет собою первоначальную заключительную часть произведения, которая придавала ему цельность и законченность.

Является ли отсутствие в соловецких списках заключительной части результатом редакторской работы или же простой утраты текста, сказать трудно. Вероятнее последнее, ибо в соловецких списках текст оборван на полужапе, которая при переписке была лишь несколько переделана для того, чтобы избежать бессмыслицы.

Синодальный список

Соловецкие списки

И паки той же стеснати еретиков и заущати, и осеняти дръзновение их, и соборы и согласна разрешати возбраняеть, и убивати и закалати их возбраняеть.

И паки той же: не убо стеснати еретиков, и заущати, и освеняти. ¹¹

Однако хотя соловецкий вариант рассматриваемого отрывка является более поздним, в одном случае он сохранил чтение, несомненно раннее и правильное. Мы имеем в виду очень редкий глагол «освеняти», которому в Синодальном списке соответствует глагол «осеняти». Глагол «освенятися» значит «отстраняться», «отказываться». ¹² Это значение подходит к чтению соловецких списков. Вероятно, «не убо стеснати еретиков... и освеняти» означает «еретиков не стеснять... и не отстранять». Возможно, что в Синодальном списке редкое слово «освеняти» по ошибке было заменено писцом более обычным «осеняти». ¹³

Третье, и последнее, отличие Синодального списка от соловецких заключается в том, что в соловецких списках более пространно, нежели в Синодальном, изложено рассуждение Вассиана о том, что иноки, использующие для своего обогащения вклады князей на помин души, тем самым «поругаются над княжеским любочестием». ¹⁴ Надо полагать, что в данном случае соловецкие списки также ближе к архетипу, ибо имеющийся в них и отсутствующий в Синодальном списке текст входит органической частью в состав произведения: этот текст и по стилю, и по идейному

⁹ Приложение, стр. 466.

¹⁰ Приложение, стр. 466.

¹¹ Приложение, стр. 466 и прим. 19—20.

¹² Срезневский, Материалы, т. II, 1902, стр. 714. У Срезневского нет примеров этого глагола без «ся».

¹³ Этим наблюдением мы обязаны любезному указанию В. П. Адриановой-Перетц.

¹⁴ Приложение, стр. 460—461 и прим. 28.